

加州选民的语言协助

2024 年 3 月使用中文投票须知



温馨提醒!

- 若您打算亲临现场投票，可以询问投票站工作人员是否有中文资料供您参阅。除此之外，您还可以询问是否有讲华语的工作人员，或是否有提供双语协助服务的热线电话。
- 若您选择邮寄选票，可以通过网站 <https://voterstatus.sos.ca.gov> 选择中文为首选语言。若您所在区域有经翻译的选举资料，则会免费邮寄给您。

在 2024 年 3 月的选举，已登记的选民会自动获得邮寄选票。视乎您的首选语言和所在地区，**您可能会收到邮寄的经翻译选举资料。**

也许会有经翻译的选票、经翻译的范例选票（亦称「范例」、「参考」或「摹本」选票），以及（或者）经翻译的郡选民信息指南供您使用。（摹本选票是一份经翻译的范例选票，它能够帮助您理解英文选票，但不可用于实际投票。）若有上述资料，都会免费邮寄给您。

您需要告知郡政府，您的首选语言是中文而非英文，才能收到邮寄的经翻译选举材料。

→ 致电您所在郡选举办公室来询问有哪些资料可提供，并要求获得经翻译的资料，联系电话已在下文列出。

→ 您也可以在<https://voterstatus.sos.ca.gov>选择中文为首选语言。您应尽快填选首选语言，那样就能及时收到并在选举中使用这些经翻译的资料。

已登记的选民可以邮寄选票、自行投递或现场投票。您可以在 bit.ly/alc-kyvr2024 这里了解更多关于如何提交选票的资讯。

现场投票时可获得的语言协助

您现场投票时亦将获得协助：

若投票站或投票中心有会讲中文的工作人员，**他们将佩戴徽章、缎带或贴纸**，表明他们会讲的语言。若投票站没有能提供协助的双语工作人员，您可以询问是否有能提供双语协助的热线电话。

投票**最多可由两人陪同协助**，只要他们不代表您的雇主或工会即可。让家人或朋友陪您投票吧！

也许可以找到经翻译的选票：

在下文表格中查阅您所居住的郡是否提供中文协助，以及能提供哪方面的语言协助。

按郡划分的语言协助规定

下列郡的选举资料，有英文版就会有相应的中文版可供邮寄，若您现场投票，投票站也会为您提供这些资料，包括经翻译的正式选票，可用于实际投票。

阿拉米达 (Alameda) : (510) 272-6973
康特拉科斯塔 (Contra Costa) : (925) 335-7800
洛杉矶 (Los Angeles) : (800) 815-2666
橘郡 (Orange) (714) 567-7600
沙加缅度 (Sacramento) : (916) 875-6451
圣地亚哥 (San Diego) : (858) 565-5800 或 (800) 696-0136
旧金山 (San Francisco) : (415) 554-4375
圣马刁 (San Mateo) : (650) 312-5222
斯塔克拉拉 (Santa Clara) (408) 299-8683 或 (866) 430-8683

下列郡可能有经翻译的选票样本供邮寄，在投票站或投票中心应会提供。也应有复印副本供您携入投票亭，以协助您在英文选票上投票。现场应有一个双语告示，告知大家有哪些语言版本的选票样本以及投票站现场工作人员会讲哪些语言。

埃尔多拉多 (El Dorado) : (530) 621-7480
佛雷斯诺 (Fresno) : (559) 600-8683
马林 (Marin) : (415) 473-6456
美熹德 (Merced) : (209) 385-7541
里弗赛德 (Riverside) : (951) 486-7200
圣贝纳迪诺 (San Bernardino) : (909) 387-8300
圣华金 (San Joaquin) : (209) 468-8683
斯塔芭芭拉 (Santa Barbara) : (805) 568-2200 或 (800) 722-8683
范朵拉 (Ventura) : (805) 654-2664
优洛 (Yolo) : (530) 666-8133

加州州务卿办公室可提供中文投票协助。您可以致电下方提供选民协助的免费热线电话，询问与投票和选举相关的问题，或要求邮寄投票资料。

中文热线电话： (800) 339-2857